

SILBERSTÄDTE EUROPAS

SILVER CITIES OF EUROPE



SCHWAZ | FREIBERG | SCHOONHOVEN

WAS VERBINDET DIE SILBERSTÄDTE EUROPAS?

Ein edles Metall verbindet künftig drei europäische Städte: Silber. Es soll das Fundament für eine gemeinsame Vermarktung der Silberstädte Schwaz (im Herzen der Silberregion Karwendel in Tirol), Freiberg (im Herzen Sachsens an der Sächsisch-Böhmischen Silberstraße in der UNESCO-Welterbestätte Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří) und Schoonhoven (in der Provinz Zuid-Holland im Herzen Hollands) sein. Eine glänzende Idee! Denn Silber hat eine enorme Strahlkraft, welche die drei nutzen wollen,

um gemeinsam als europäische Silberstädte glänzend aufzutreten. Einst war der Glanz des Silbers sogar geschätzter als Gold und Silber war damals edler als Gold. Das dauerhaft stabile Edelmetall verbindet seit dem Altertum nicht nur Schmuck, Münzen und Medaillen, sondern nun auch die drei Silberstädte. Unterschiedlich ist die Bindung der Silberstädte an das Metall. Schwaz und Freiberg gewannen es über Jahrhunderte im Bergbau. Im 15. und 16. Jahrhundert war Schwaz die größte Bergbaumetropole Europas – wobei u.a. Bergfachleute aus Sachsen zuwanderten. In Freiberg führte der bereits im 12. Jahrhundert beginnende Silberabbau zu großem Reichtum und zum Aufstieg zu einem der bedeutendsten Wirtschaftszentren Deutschlands. In Schoonhoven wurde Silber nicht abgebaut, sondern seit Jahrhunderten zu Schmuck verarbeitet. Hier befindet sich seit 125 Jahren auch die Berufsschule für Silberschmiede.

WHAT IS THE COMMON DENOMINATOR FOR THE SILVER CITIES OF EUROPE?

In the future, three European cities will be linked by a precious metal: Silver. It represents the foundation of a joint marketing concept for the Silver Cities of Schwaz (in the heart of the Karwendel Silver Region in Tyrol), Freiberg (in the heart of Saxony on the Saxon-Bohemian Silver Route in the UNESCO World Heritage Site of the Erzgebirge/Krušnohoří Ore Mountains mining region) and Schoonhoven (in the province Zuid-Holland in the heart of Holland). A brilliant idea! Because silver is blessed with an enticing allure, the power of which the three intend to harness and use in a shining example of European Silver Cities. The lustre of silver was once valued even higher than gold - silver was then considered even more precious than gold. This resilient precious metal has not only been used in jewellery, coins and medals since ancient times, it now unites the three Silver Cities. The bond between the Silver Cities and the metal is based on a variation of one theme. For centuries, Schwaz and Freiberg acquired their silver through mining. In the 15th and 16th centuries, Schwaz was the largest mining metropolis in Europe - with miners even migrating from Saxony to work there. Silver mining in Freiberg, which began back in the 12th century, gave rise to tremendous wealth and initiated its advancement into becoming one of Germany's most powerful economic centres. In Schoonhoven, silver was not mined, but processed into jewellery for centuries. The vocational school for silversmiths has also been located here for 125 years.



SILBERSTÄDTE - BERGBAU, ABBAU UND SCHMIEDEKUNST

In Freiberg fanden Salzhändler bereits um 1168 auf der Durchreise in ihren Wagenspuren zufällig glänzende Silberbrocken. In der Silberstadt Schwaz, im österreichischen Tirol, wurden erstmalig 1420 reichhaltige Erzgruben aufgetan. Dort wurden die Stollen in den Berg hineingetrieben um an das Erz zu gelangen. Damit blieb der Bergbau lange Zeit über dem Niveau des Inns. Die Freiburger Bergleute hingegen mussten nach den ersten Silberfunden an der Tagesoberfläche schnell in die Tiefe vordringen und sich mit den damit verbundenen technologischen Problemen auseinandersetzen. In der Silberstadt der Niederlande kam die Silberschmiedekunst im 17. und 18. Jahrhundert mangels anderer Einnahmequellen auf.

SILVER CITIES - MINING, QUARRYING AND THE ANCIENT ART OF METALWORKING

As early as 1168, travelling salt merchants found shiny pieces of silver in the tracks of their wagons by chance, while passing through Freiberg. Rich ore mines were first discovered in 1420 in the Silver City in Austrian Tyrol. Tunnels were then dug deep into the mountain to access the ore, enabling mining activities to remain above the water level of the River Inn for many years. Freiberg miners, on the other hand, had to quickly penetrate the bowels of the earth after initial silver finds on the surface, and find ways to deal with the associated technological challenges. The silversmith's craft emerged in the 17th and 18th centuries in the Silver City of the Netherlands by virtue of necessity, as there were few other sources of gainful employment.



EINLADUNG IN DIE SILBERSTÄDTE

Schoonhoven, Schwaz und Freiberg haben eine Kooperation gebildet und wollen sich gemeinsam als Silberstädte Europas vermarkten. In den Bergbauorten Schwaz und Freiberg wird häufig die Frage aufgeworfen: „Was wird mit dem Silber?“. In Schoonhoven stellt sich eher die Frage „Woher kommt das Silber?“ - Fragestellungen, die unzertrennlich miteinander verbunden sind. So wollen auch die Silberstädte sich stärker miteinander verbinden und auf sich aufmerksam machen. Gegenseitiges Kennenlernen und Besuchen aber auch gemeinsame Projekte und Tourismusförderungen sind vereinbarte Ziele der Zusammenarbeit. Kennen Sie schon alle drei? Sie sind herzlich eingeladen die Silberstädte für sich zu entdecken!

INVITATION TO THE SILVER CITIES

Schoonhoven, Schwaz and Freiberg have since collaborated and forged a joint marketing concept as the Silver Cities of Europe. One question is often raised in the mining towns of Schwaz and Freiberg: "What happens with the silver?" In Schoonhoven, people often ask: "Where does the silver come from?" - Two questions that are inextricably intertwined. With this in mind, the Silver Cities decided to reinforce their links, in the hope of gaining wider international attention. Mutual visits and getting to know each other, shared projects and the promotion of tourism are the agreed objectives of this collaboration. Are you acquainted with all three of them? You are warmly invited to discover the Silver Cities for yourself!

WARUM GEMEINSAM?

2018 feierte die Silberstadt® Freiberg mit dem SilberRausch „850 Jahre Silberfund und 800 Jahre erste urkundliche Erwähnung“. Vertreter aus allen drei Silberstädten waren eingeladen, lernten sich kennen und kamen ins Gespräch. Sofort waren sich alle einig, weiter in Kontakt zu bleiben und eine zukünftige Zusammenarbeit anzustreben, denn gemeinsam sind sie stärker und haben als Silberstadt-Marke mehr Strahlkraft. Ein erstes Ergebnis ist der vorliegende Flyer „Silberstädte Europas“.

WHY TOGETHER?

In 2018, Silberstadt® Freiberg celebrated „850 years since the discovery of silver and 800 years since its first documentary reference“ with the „Silver Rush.“ Representatives from the Silver Cities were invited to attend, became acquainted with each other and initiated discussions. Everyone immediately agreed to keep in touch and strive for a future cooperation, because together they are stronger and have more appeal as a Silver City brand. One of the first results of this collaborative undertaking is this flyer, „Silver Cities of Europe“.



SCHOONHOVEN SILBERSTADT

Schoonhoven ist als Silberstadt fast sieben Jahrhunderte alt. Nachdem die Burgherren von Schoonhoven im 14. Jahrhundert den ersten Silberschmiedenaufträge erteilt hatten, entwickelte sich die Stadt zu einem einzigartigen Zentrum des Silberhandwerks, der Silberindustrie und der Silberkunst. Nicht nur an der Berufsschule Schoonhoven, mit der einzigen Silberausbildung des Landes, begegnet man dem Silber, auch heute findet man es noch überall in der Innenstadt. Natürlich ein Muss während Ihres Besuchs in der Silberstadt: das einzige Silbermuseum der Niederlande mit der weltweit größten Sammlung niederländischer Silberarbeiten. Der imposante Fährhafen am Stadteingang ist seit kurzem wieder öffentlich zugänglich. Für einen kürzlichen Besuch von Königin Máxima wurden blumengeschmückte „Silberne Schwäne“ angefertigt, die im Sommer im Hafen treiben.

SCHOONHOVEN THE 'SILVER CITY'

As a "silver city", Schoonhoven is almost seven centuries old. In the Silver Museum you will find the world's largest collection of Dutch silver. In addition, contemporary silver art can be found in dozens of silver studios and workshops throughout the old city. Nowhere else in Europe are old workshops, small factories, silversmiths, workers' houses and villas so beautifully and completely preserved. Together with contemporary objects such as silver swans, silver brands and impressive silver works of art all over the city, they tell stories about the past, present and future of the silversmiths. Their craft is passed on to future generations through the Schoonhoven craftsmanship school (the only gold and silversmith's training in the Netherlands).

EREIGNISSE

NACHT DES SILBERS - Jedes Jahr im Dezember ist Schoonhoven Schauplatz von der „Nacht des Silbers“ zwischen 18 Uhr und Mitternacht. Werkstätten, Juweliere, Gold- und Silberschmiede sowie das Museum öffnen ihre Türen und bieten einen intimen Abend mit romantischen Weihnachtseinkäufen.

SILBERNER TAG - Am Pfingstmontag ist das historische Zentrum von Schoonhoven zwischen 10 und 17 Uhr eine große Gold- und Silberschmiedewerkstatt. Über mehr als 140 Pavillons und Stände laden zum Schauen, Bewundern und Kaufen ein. Mit einem Mitbringsel können Sie sich ein kleines Stück Schoonhoven mit nach Hause nehmen.

Veranstaltungen und Tipps in und um Schoonhoven finden Sie auf der Website <https://www.inschoonhoven.nl/>

EVENTS

SILVER NIGHT - Every year in December Schoonhoven is the setting for the Night of Silver between 6 pm and midnight. Workshops, jewelers, gold and silversmiths and the museum are opening their doors this evening and offer an intimate evening of Romantic Christmas shopping.

SILVER DAY - On Whit Monday, the historic centre of Schoonhoven is one big gold and silversmith's workshop between 10 am and 5 pm. Spread over more than 140 pavilions and stands, it is silver everywhere.

For events and tips in and around Schoonhoven, visit the website <https://www.inschoonhoven.nl/>



SCHWAZ - HISTORISCHES UND CHARMANTES JUWEL

Einst lockte die Silberstadt, als Bergbaumetropole Europas Fürsten, Händler und Knappen in großer Zahl nach Tirol. Schwaz entwickelte sich aufgrund des Silberabbaus zur zweitgrößten Stadt Österreichs, nach Wien. Heute lädt die charmante Stadt Schwaz nicht nur zum Entdecken dieser historischen Spuren ein, sondern auch zum Verweilen, denn die Schwazer Altstadt bietet eine einmalige Kombination aus Kultur, Genuss und Shoppingerlebnis. Mit etwas Zeit kann man die zahlreichen Sehenswürdigkeiten in der Altstadt gemütlich zu Fuß besichtigen und das mittelalterliche Flair auch noch heute erleben.

SCHWAZ - HISTORIC AND ENCHANTING GEM

As the mining metropolis of Europe, the Silver City once attracted princes, merchants and miners in their droves to Tyrol and developed into the second largest city in Austria, after Vienna, thanks to its silver mining operations. Today, the enchanting town of Schwaz not only invites you to discover the historical significance of its bygone years, but also to browse leisurely in the old town of Schwaz, with its unique combination of cultural, gastronomic and shopping experiences. If you take a little time, you can comfortably visit the numerous sights in the old town on foot and still experience the medieval flair today.

IN SCHWAZ IST WAS LOS!

Gehen Sie mit den Schwazer Stadtevents auf Entdeckungsreise und erleben Sie besondere Veranstaltungen für die ganze Familie.

- Bunte Osterwelt für Groß und Klein | Palmwochenende
- Lange Einkaufsnacht für Nachtschwärmer | Mai und Oktober
- „Schwaz kocht auf“ für Genießer | Mai bis Oktober
- Kostenlose Stadtführungen für Kulturliebhaber | Juni bis September
- Großes Stadtfest für die ganze Familie | August
- Eine Nacht voller Musik bietet die „Lange Nacht der Musik“ im September
- Weihnachtszauber am Schwazer Advent | November bis Dezember (nur am Wochenende)

THERE IS ALWAYS SOMETHING GOING ON IN SCHWAZ!

Embark on a journey of discovery with Schwaz city events and experience special events for the whole family.

- Colourful Easter world for visitors of all ages | Palm Weekend
- Shopping night until late for nighthawks | May and October
- „Schwaz Gets Cooking“ for connoisseurs | May to October
- Free city tours for culture lovers | June to September
- Great city festival for the whole family | August
- The „Long Night of Music“ offers a night full of music September
- Christmas magic at Schwaz Advent | November to December (weekends only)

DIE SILBERSTADT FREIBERG (in Sachsen)

Mit der liebevoll restaurierten, denkmalgeschützten mittelalterlichen Altstadt gehört Freiberg zu den schönsten Städten Sachsens. Seit 2019 ist Freiberg ein Teil der Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří und wurde zum UNESCO-Welterbe.

Mit dem Silberfund vor über 850 Jahren begann der Erzbergbau und Silberboom. Den Bergbau können Besucher bei einer Untertagebefahrung im Silberbergwerk oder im Stadt- und Bergbaumuseum erleben. Glitzernd und glänzend sind die lebensgroßen „Edelsteine“ der Mineralienschau „terra mineralia“. Himmlisch klingen die Silbermannorgeln im Dom St. Marien. www.freiberg.de

THE SILVER CITY FREIBERG (in Saxony/Germany)

Freiberg is one of Saxony's most beautiful towns. The medieval part of Freiberg's old town is carefully restored and many buildings are listed. Since 2019, Freiberg is part of the UNESCO World Heritage „Mining Region Erzgebirge/Krušnohoří“. 850 years ago, silver was found in Freiberg – which marks the beginning of ore mining and silver boom. Visitors can experience mining during an underground tour in the silver mine and during a visit in the City and Mining Museum of Freiberg. Discover the sparkling and shiny life-size minerals in the exhibition „terra mineralia“ or the celestial sounds of the Silbermann organ in the St. Mary's Cathedral. www.freiberg.de



BERGPARDEN UND SILBERKLÄNGE

Ein Besuch der Silberstadt Freiberg lohnt sich ganzjährig. Vier Silbermannorgeln und das älteste Stadttheater der Welt zeugen von der kulturellen Bedeutung Freibergs. Die bergmännischen Traditionen werden beim Bergstadtfest, bei Berg- und Hüttenparaden und im Weihnachtsglanz des original erzgebirgischen Christmarktes wieder lebendig. Von Freibergs Persönlichkeiten und Spezialitäten erzählen Erlebnisführungen.

www.freiberg.de/veranstaltungen

MINER'S PARADES AND SILVER SOUNDS

Freiberg is worth visiting all year round. Four Silbermann organs and the oldest municipal theatre of the world indicate the cultural importance of Freiberg. Experience miner's traditions during the Mining Town Festival, miner's parades and the unique atmosphere during the traditional Original Ore Mountain Christmas Market. Discover important personalities of Freiberg's history and try typical local specialities during guided tours through Freiberg.

www.freiberg.de/veranstaltungen



SILVER CITY FREIBERG

Amt für Kultur-Stadt-Marketing
Tourist-Information Silberstadt® Freiberg
Schloßplatz 6, D-09599 Freiberg
Tel.: +49 3731 / 273 - 664 oder - 661
tourist-info@freiberg.de | www.freiberg.de

SILVER CITY SCHWAZ

Stadtmarketing und Saalmanagement
Schwaz GmbH
Andreas-Hofer-Straße 10 / Top 201
AUT-6130 Schwaz
Tel.: +43 5242 / 6960-101
event@szenrum.at | www.schwaz.at

SILVER CITY SCHOONHOVEN

Kazerneplein 4, 2071 CZ Schoonhoven
Tel.: +31 182 38 56 12
info@inschoonhoven.nl
www.inschoonhoven.nl